

# Westfalia®

## 18 V SCHLAGBOHRSCHRAUBER WASB18BL

18 V LI-ION IMPACT DRILL WASB18BL

Art. 95 30 35

**D Originalanleitung**

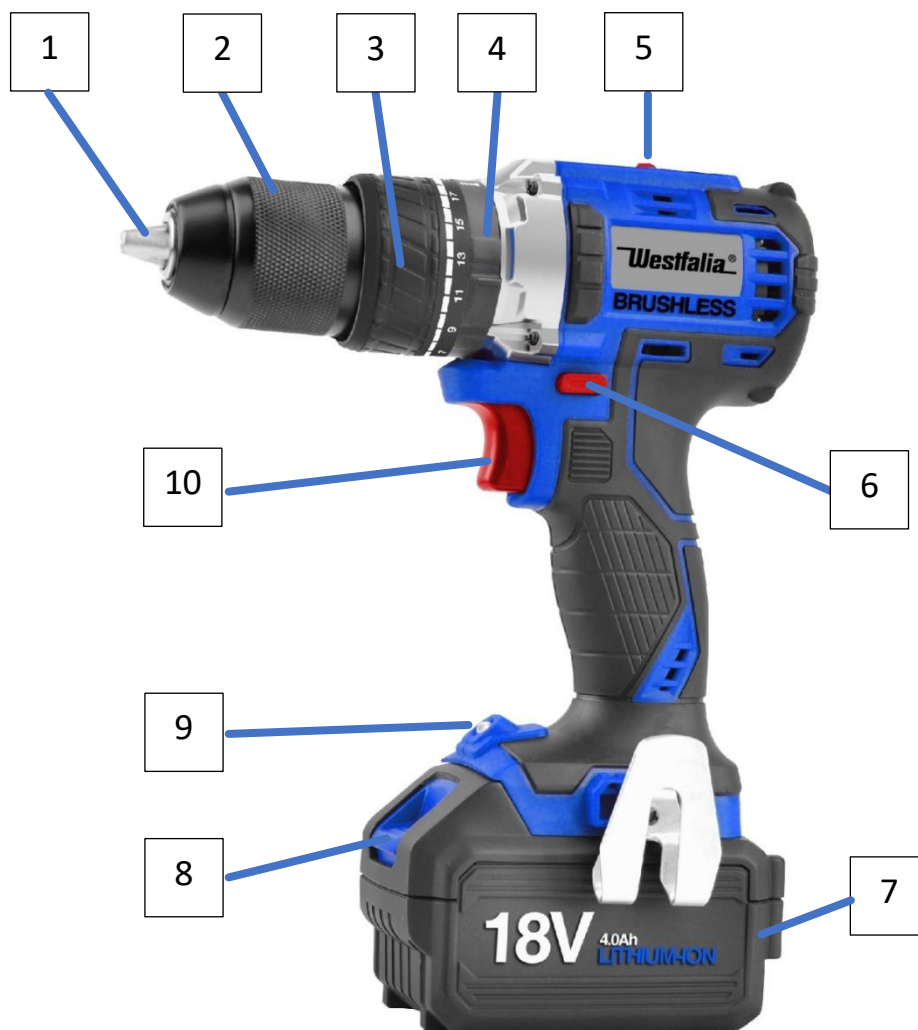
**GB Original Instructions**

**NL Veiligheidsinstructies**

**FR Consignes de sécurité**

**IT Istruzioni di sicurezza**





- 1 **Bohrfutterbacken** | Chuck jaws | Boorhouderbekken | Mâchoires de mandrin
- 2 **Bohrfutterring** | Chuck collar | Boorhouderring | Bague de mandrin
- 3 **Drehmomentregler** | Torque selector | Koppelregelaar | Régulateur de couple
- 4 **Funktionswahlschalter** | Mode selector | Functiekeuzeschakelaar | Sélecteur de fonction
- 5 **Gangwahlschalter** | Gear switch | Versnellingskeuzeschakelaar | Sélecteur de vitesse
- 6 **Rechts-/Linkslauf-Umschalter** | Right-/left reversing switch | Rechts-/linksdraaiende schakelaar | Inverseur droite/gauche
- 7 **Akku** | Battery | Batterij | Batterie
- 8 **Akku-Lösetaste** | Battery release button | Batterijontgrendelingsknop | Bouton de libération de la batterie
- 9 **LED-Leuchte** | LED-Lamp | LED-lamp | Lampe à LED
- 10 **Einschalter** | Power switch | Aan/uit-schakelaar | Interrupteur

### Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

### Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

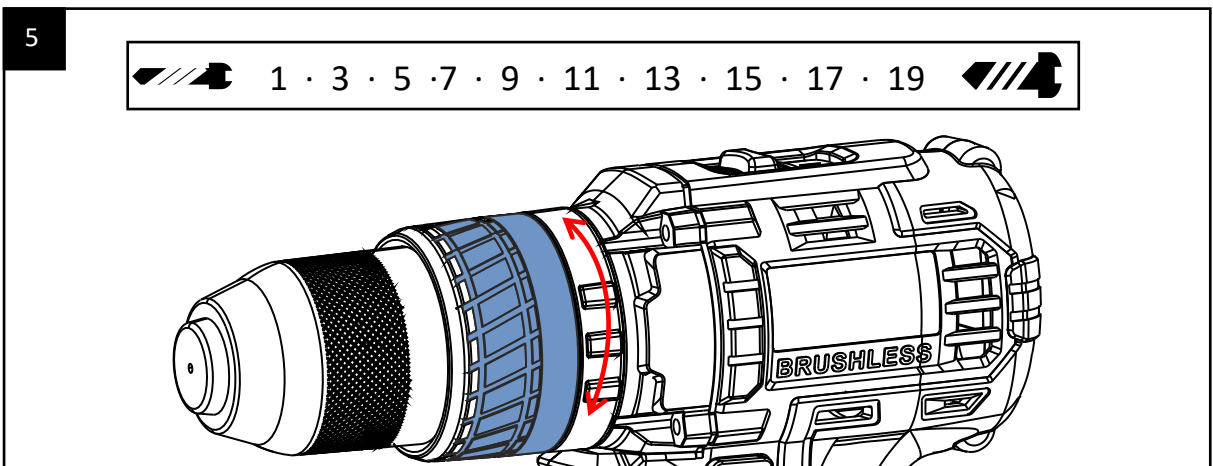
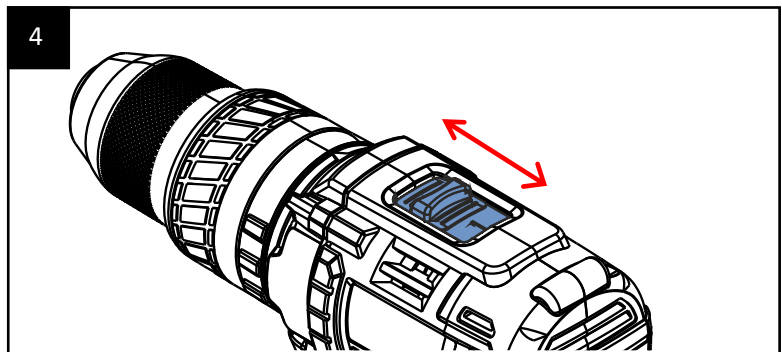
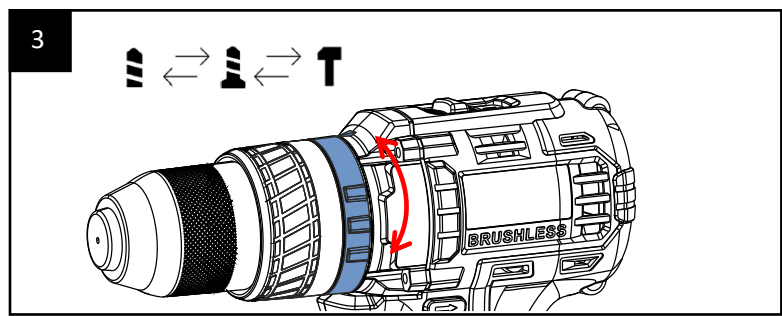
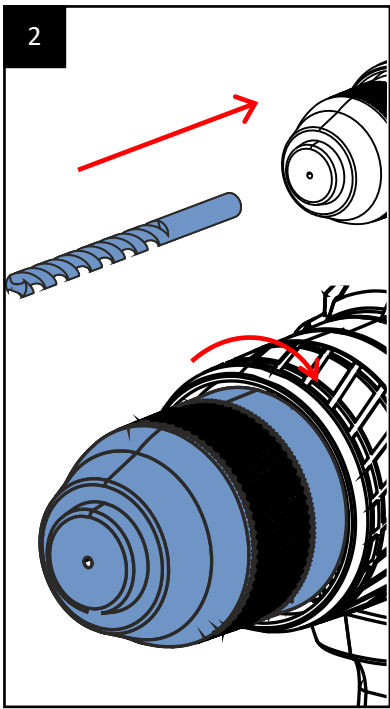
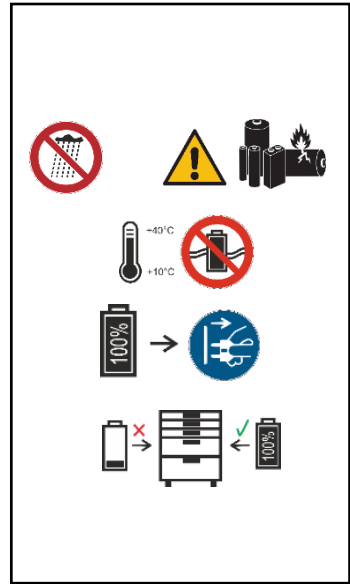
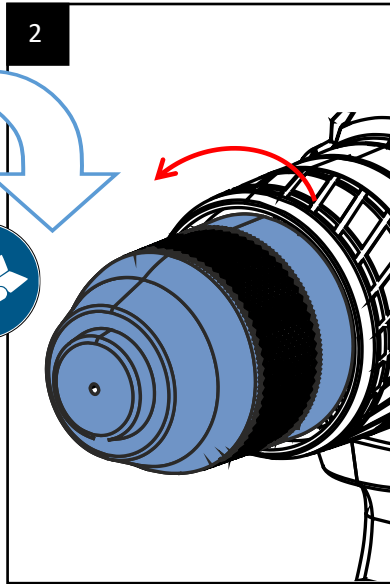
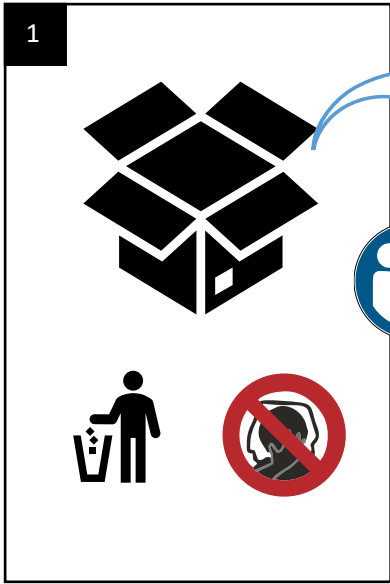
### Chers clients,

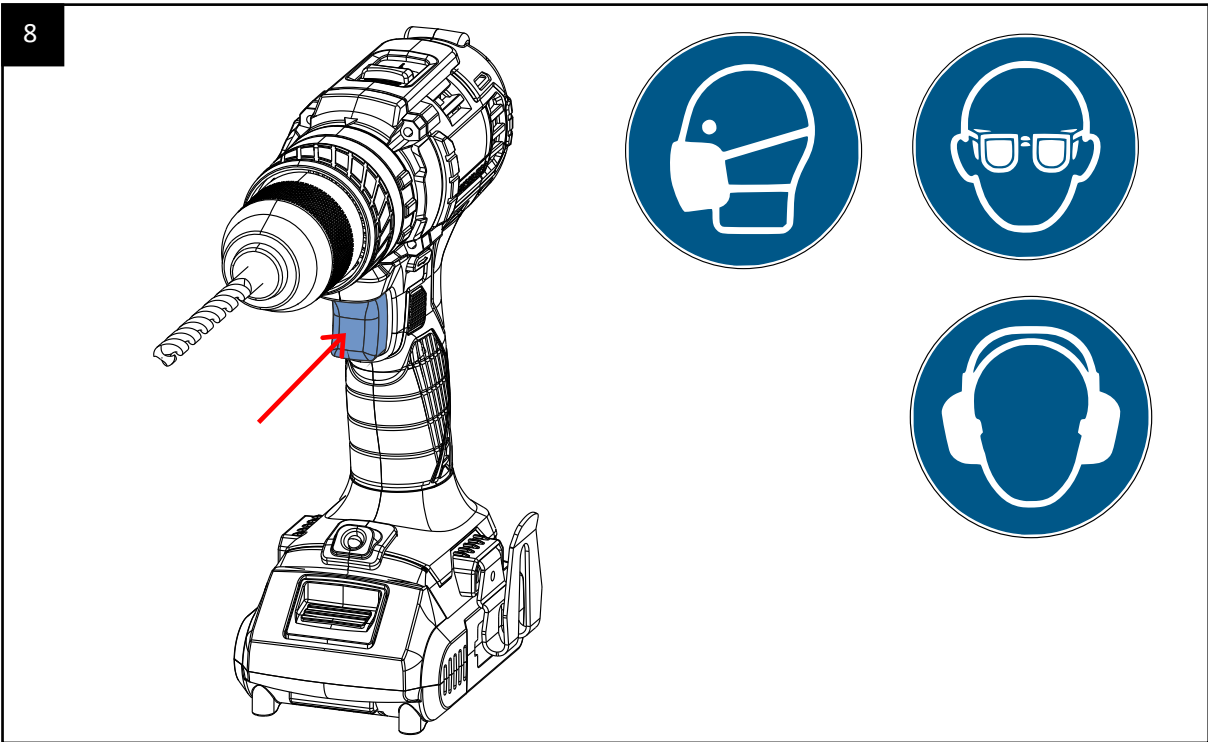
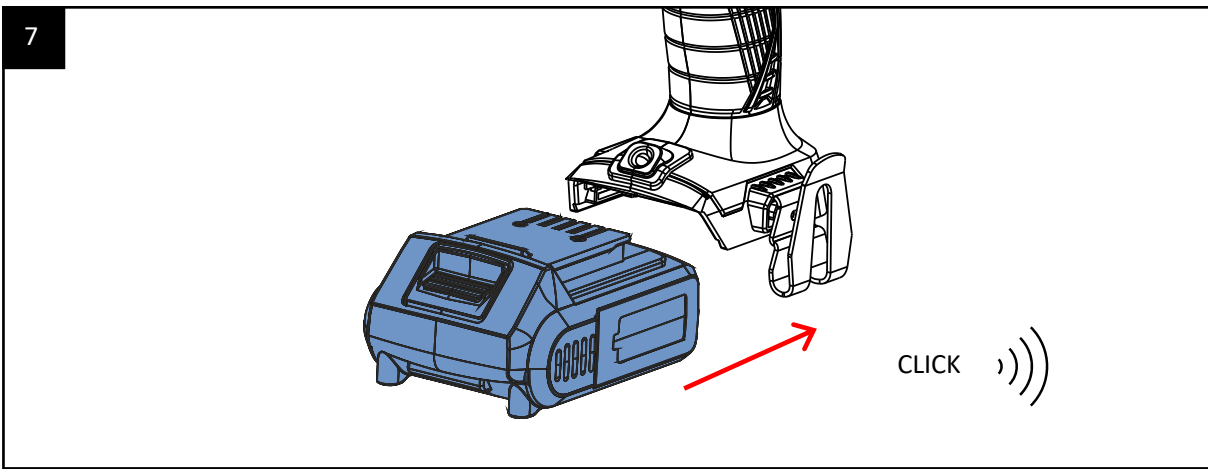
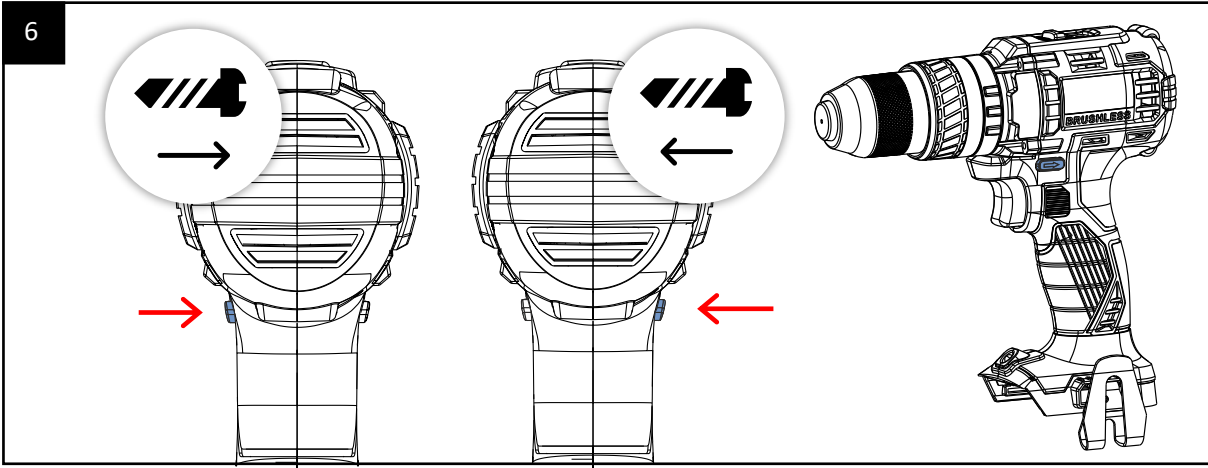
Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

### Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

|  |   |
|--|---|
| 1  | <b>Gerät auspacken</b>   Unbox device   Uitpakken van het toestel   Déballage de l'appareil   |
| 2  | <b>Werkzeug einsetzen und verriegeln</b>   Insert and lock tool   Gereedschap invoegen en vergrendelen   Insérer et verrouiller l'outil   |
| 3  | <b>Betriebsart auswählen</b>   Select operation mode   Werkingsmodus kiezen   Sélectionner le mode de fonctionnement                      |
| 4  | <b>Drehzahl einstellen</b>   Set speed   Snelheid instellen   Régler la vitesse   |
| 5  | <b>Drehmomenteinstellung</b>   Torque adjustment   Aanpassing van het Koppel   Réglage du couple  |
| 6  | <b>Drehrichtung einstellen</b>   Select the direction of rotation   Selecteer de draairichting   Sélectionnez la direction de la rotation |
| 7  | <b>Akku einsetzen*</b>   Insert the battery*   Accu plaatsen*   Insérer la batterie*  |
| 8  | <b>Einschalten</b>   Turn on   Aanzetten   Allumer  |
| * <b>Nicht im Lieferumfang enthalten   Not included   Niet inbegrepen   Non inclus</b> |   |





# TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>Drehzahl</b>                             | 0 – 500 / 1800 min <sup>-1</sup>                                       | <b>Speed</b>                             | 0 – 500 / 1800 min <sup>-1</sup>                                       |
| <b>Bohrfutter</b>                           | 13 mm  | <b>Chuck</b>                             | 13 mm  |
| <b>Abmessungen</b>                          | 20 x 10 x 23 cm  | <b>Dimensions</b>                        | 20 x 10 x 23 cm  |
| <b>Schläge pro Minute</b>                   | 0 - 28800 min <sup>-1</sup>  | <b>Impact Rate</b>                       | 0 - 28800 min <sup>-1</sup>  |
| <b>Gewicht</b>                              | 1,2 kg   | <b>Weight</b>                            | 1,2 kg   |
| <b>Schalldruckpegel *</b>                   | L <sub>pA</sub> = 79,2 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                 | <b>Sound Pressure Level *</b>            | L <sub>pA</sub> = 79,2 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                 |
| <b>Schalleistungspegel *</b>                | L <sub>WA</sub> = 90 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                   | <b>Sound Power Level*</b>                | L <sub>WA</sub> = 90 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                   |
| <b>Hand-Arm-Vibration (In Metall)*</b>      | a <sub>h,D</sub> = 1,25 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>   | <b>Hand Arm Vibration (In Metal)*</b>    | a <sub>h,D</sub> = 1,25 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| <b>Hand-Arm-Vibration (In Beton)*</b>       | a <sub>h;ID</sub> = 7,011 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup> | <b>Hand Arm Vibration (in Concrete)*</b> | a <sub>h;ID</sub> = 7,011 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Drehmoment hart</b>                      | 30 Nm  | <b>Torque hard</b>                       | 30 Nm  |
| <b>Drehmoment weich</b>                     | 40 Nm  | <b>Torque soft</b>                       | 40 Nm  |
| <b>Akku</b>                                 | 2,0 Ah (4,0 Ah und 5,0 Ah optional)                                    | <b>Battery</b>                           | 2,0 Ah (4,0 Ah and 5,0 Ah optional)                                    |
| <b>Nennspannung</b>                         | 18 V   | <b>Rated Voltage</b>                     | 18 V   |
| <b>Vitesse de rotation</b>                  | 0 – 500 / 1800 min <sup>-1</sup>                                       | <b>Snelheid</b>                          | 0 – 500 / 1800 min <sup>-1</sup>                                       |
| <b>Mandrin de perçage</b>                   | 13 mm  | <b>Boorhouder</b>                        | 13 mm  |
| <b>Dimensions</b>                           | 20 x 10 x 23 cm  | <b>Afmetingen</b>                        | 20 x 10 x 23 cm  |
| <b>Battements par minute</b>                | 0 - 28800 min <sup>-1</sup>  | <b>Slagen per minuut</b>                 | 0 - 28800 min <sup>-1</sup>  |
| <b>Poids</b>                                | 1,2 kg   | <b>Gewicht</b>                           | 1,2 kg   |
| <b>Niveau de pression acoustique *</b>      | L <sub>pA</sub> = 79,2 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                 | <b>Geluidsdrukniveau *</b>               | L <sub>pA</sub> = 79,2 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                 |
| <b>Niveau de puissance acoustique *</b>     | L <sub>WA</sub> = 90 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                   | <b>Geluidsvermogen *</b>                 | L <sub>WA</sub> = 90 dB(A)<br>K <sub>pA</sub> = 5 dB                   |
| <b>Vibration main-bras (en métal)*</b>      | a <sub>h,D</sub> = 1,25 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>   | <b>Hand-arm vibratie (In metaal)*</b>    | a <sub>h,D</sub> = 1,25 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| <b>Vibration main-bras (Dans le béton)*</b> | a <sub>h;ID</sub> = 7,011 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup> | <b>Hand-arm vibratie (In beton)*</b>     | a <sub>h;ID</sub> = 7,011 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Couple dur</b>                           | 30 Nm  | <b>Koppel hard</b>                       | 30 Nm  |
| <b>Couple souple</b>                        | 40 Nm  | <b>Koppel zacht</b>                      | 40 Nm  |
| <b>Batterie</b>                             | 2,0 Ah (4,0 Ah en 5.0 Ah optioneel)                                    | <b>Batterij</b>                          | 2,0 Ah (4,0 Ah et 5,0 Ah en option)                                    |
| <b>Tension nominale</b>                     | 18 V   | <b>Nominale spanning</b>                 | 18 V   |

**\*DEUTSCH** Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**Warnung!**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

**\*ENGLISH** The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning!**

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

# SICHERHEITSHINWEISE



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:**

**Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den Bedienungsanleitungen zu Akku und Ladegerät.**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Verwenden Sie Metall- und Spannungssuchgeräte, um verdeckt geführte Strom-, Wasser- und Gasleitungen zu orten. Berühren Sie keine spannungsführenden Bauteile oder Leiter.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer sicher im Bohrfutter befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (Bohrer) niemals vor dem Einschalten des Gerätes auf das Werkstück.
- Prüfen Sie vor Beginn der Arbeit, dass unter dem Werkstück ausreichend Freiraum für das Einsatzwerkzeug besteht.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus: Seine Lebensdauer würde dadurch verkürzt.
- Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß.
- Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- Entfernen Sie Späne oder Ausschussmaterial nahe dem Einsatzwerkzeug niemals mit den Händen.
- Falls Sie beim Betrieb des Bohrschraubers unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.





- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Untersuchen Sie das Bohrfutter regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## **Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte**



**WARNUNG:** Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

### **Ladegerät ordnungsgemäß verwenden**

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60 °C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in

die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Ausschalten noch sehr heiß ist. Es besteht Verbrennungs- und Brandgefahr!
- Seien Sie vorsichtig beim Gebrauch des Geräts in der Nähe brennbarer oder leicht schmelzbarer Materialien, wie Kunststoffe oder Glas. Richten Sie das Gerät nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle. Richten Sie das eingeschaltete Gerät niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen, brennbare Gegenstände oder Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre.
- Beachten Sie, dass Wärme zu brennbaren Materialien geleitet werden kann, die verdeckt sind.
- Beachten Sie, dass beim Abbeizen von Lacken giftige Dämpfe entstehen können. Benutzen Sie gegebenenfalls Atemschutz und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Halten Sie die Luftschlitze und die Düse immer sauber, um eine Überhitzung des Geräts und Brandgefahr zu vermeiden.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <p><b>Batterien gehören nicht in den Hausmüll.</b></p> <p>Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.</p> |  |
|---|---|---|

# SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.

**Please also observe the safety notes in the manuals for battery and charger.**

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- When using the tool, use safety equipment including safety glasses and ear protection. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.
- Ensure that the drill bit is in contact with the workpiece prior to starting up the tool.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its lifetime.
- Drill bits get hot during operation; allow cooling prior to handling them.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.
- If you are interrupted when operating the cordless drill, complete the process and switch off before looking up.
- If possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre.
- Always wait until the cordless drill has come to a complete stop before putting it down.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



## **Additional Battery and Charger Safety Notes**

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

## Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with other batteries. Keep the battery charger clean; Foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The device is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level. Keep the battery out of reach of children. When not in use batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60 °C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Keep the battery away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Always switch off the heat gun after work. Please note that the device is still very hot. There is risk of injuries and fire!
- Be careful when using the unit near flammable or easy fusible materials such as plastics or glass. Do not direct the unit for long time at the same place. Never point the running unit to people, animals, plants, flammable objects or liquids.
- Do not use the unit in explosive atmosphere.
- Be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight.
- Please note that poisonous gases may be emitted while removing paint. Use suitable inhalation protection and ensure adequate ventilation.
- Keep the air slots and the nozzle clean to avoid overheating the unit and to prevent from fire hazard.
- Use original accessory only.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself. Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- When using the tool, use safety equipment including safety glasses and ear protection. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.

- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.
- Ensure that the drill bit is in contact with the workpiece prior to starting up the tool.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its lifetime.
- Drill bits get hot during operation; allow cooling prior to handling them.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.
- If you are interrupted when operating the cordless drill, complete the process and switch off before looking up.
- If possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre.
- Always wait until the cordless drill has come to a complete stop before putting it down.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **Additional Battery and Charger Safety Notes**



WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

#### **Use the battery charger correctly**

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with other batteries. Keep the battery charger clean; Foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The device is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level. Keep the battery out of reach of children. When not in use batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60 °C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Keep the battery away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Always switch off the heat gun after work. Please note that the device is still very hot. There is risk of injuries and fire!

- Be careful when using the unit near flammable or easy fusible materials such as plastics or glass. Do not direct the unit for long time at the same place. Never point the running unit to people, animals, plants, flammable objects or liquids.
- Do not use the unit in explosive atmosphere.
- Be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight.
- Please note that poisonous gases may be emitted while removing paint. Use suitable inhalation protection and ensure adequate ventilation.
- Keep the air slots and the nozzle clean to avoid overheating the unit and to prevent from fire hazard.
- Use original accessory only.

Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <p><b>Batteries do not belong in the household garbage.</b></p> <p>For battery disposal please check with your local council.</p> |  |
|---|---|---|

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen.

## Please also observe the safety notes in the manuals for battery and charger.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.
- Gebruik bij het gebruik van het apparaat een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Als de werking van het apparaat ongemak of pijn veroorzaakt, stop dan onmiddellijk met het werk en onderzoek de oorzaak.
- Gooi onnodig verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden mogen het apparaat niet gebruiken tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een begeleider.
- Acculaders zijn alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Zorg ervoor dat de voeding en de lader altijd beschermd zijn tegen vocht.
- Gebruik metaal- en spanningsdetectoren om verborgen stroom-, water- en gasleidingen te lokaliseren. Raak geen onder spanning staande componenten of geleiders aan.
- Zorg ervoor dat het werkgebied voldoende verlicht is.
- Zorg ervoor dat de boor goed vastzit in de boorhouder. Losse inleggereedschappen kunnen uit het apparaat worden geworpen en vormen een gevaar voor de veiligheid.
- Plaats het inbrenggereedschap (boor) op het werkstuk voordat u het apparaat inschakelt.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden of er voldoende ruimte onder het werkstuk is voor het insteekgereedschap.
- Druk niet op het apparaat: Dit zal de levensduur verkorten.
- Gereedschap wordt tijdens het gebruik heet.
- Laat ze afkoelen voordat je ze aanraakt.
- Verwijder nooit spanen of schroot in de buurt van het insteekgereedschap met uw handen.
- Als u tijdens het gebruik van de boorschroevendraaier wordt onderbroken, voltooi dan de operatie die u hebt gestart en schakel de stroom uit voordat u opkijkt.
- Gebruik indien mogelijk klemmen of een bankschroef om het werkstuk stevig vast te zetten.
- Controleer de boorkop regelmatig op tekenen van slijtage en beschadiging. Laat defecte onderdelen repareren of vervangen door een erkende werkplaats.
- Wacht altijd tot het insteekgereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat neerzet.





- Controleer alle schroeven, moeren en andere bevestigingsmiddelen met regelmatige tussenpozen op dichtheid en draai ze indien nodig vast.
- Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

### Aanvullende veiligheidsinformatie over batterijen en oplader

**WAARSCHUWING:** Li-Ion batterijen, indien verkeerd gebruikt, opgeslagen of opgeladen zijn brand-, brand- en explosiegevaar.

#### Gebruik de batterijlader correct

- Raadpleeg het gedeelte van deze handleiding met betrekking tot het gebruik van de batterijlader voordat u probeert de batterij op te laden.
- Probeer de oplader niet te gebruiken met andere batterijen dan de meegeleverde. Het niet opvolgen van deze instructies kan oververhitting of brand veroorzaken.
- Wanneer de batterij niet in gebruik is, moet u ervoor zorgen dat de batterij niet per ongeluk kan worden kortgesloten. Houd de batterij te allen tijde schoon. Houd het uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene terminal naar de andere. Het kortsluiten van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Laat de batterijen 15 minuten afkoelen na het opladen of intensief gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan oververhitting of brand veroorzaken.
- Gebruik alleen laders die door de fabrikant worden aanbevolen om de batterijen op te laden. Als een oplader niet geschikt is voor een bepaald soort accu is er brandgevaar. Gebruik alleen Li-Ion-batterijen die bij een product zijn geleverd of speciaal zijn ontworpen om compatibel te zijn.
- Gebruik elektrisch gereedschap alleen met specifiek aangewezen accupakketten. Het gebruik van andere accupakketten kan een risico op letsel en brand met zich meebrengen.
- De unit is ontworpen voor gebruik op hoogtes tot 2000 m boven de zeespiegel.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Wanneer batterijen niet in gebruik zijn, moeten ze bij kamertemperatuur (ongeveer 20 °C) worden bewaard.
- Niet openen, demonteren, pletten, verwarmen boven 60 °C of verbranden. Niet weggooien in vuur of iets dergelijks.
- Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is opgegeven. Een lader die geschikt is voor het ene type accu kan bij gebruik met een ander accupakket brandgevaar opleveren.
- Als vloeistof in contact komt met de ogen, zoek dan ook medische hulp. Vloeistof die uit de batterij wordt gestoten, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur met alleen identieke vervangende onderdelen. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <p><b>Batterijen horen niet thuis in het huishoudelijk afval.</b></p> <p>Breng ze naar uw lokale inzamelpunt voor gebruikte batterijen.</p> |  |
|---|---|---|



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes :**

**Veillez également tenir compte des consignes de sécurité du mode d'emploi de la batterie et du chargeur.**

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Utiliser lors de l'utilisation de l'équipement de sécurité toujours approprié, y compris des lunettes de sécurité et protection de l'ouïe. Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et révisez votre manière dont vous l'utilisez.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- Détectez la présence de câbles électriques et de conduites d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur de métal et de tension. Ne touchez pas les composants ou conducteurs électriques sous tension.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez-vous que la pointe est bien fixé dans le mandrin avant d'utiliser l'instrument. Outils d'applications desserrées peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger
- Placez l'outil sur la pièce à travailler avant de mettre la machine en marche.
- Avant de commencer le perçage, assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre pour la pointe sous la pièce à percer.
- Ne pas appliquer une pression sur l'outil - cela pourrait réduire la durée de vie.
- Les outils d'applications deviennent chauds pendant le fonctionnement. Laisser refroidir avant de la manipulation.
- Ne jamais utiliser vos mains pour enlever la sciure, des copeaux ou de déchets à proximité de la pointe.
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur autre chose.
- Si possible, utiliser des pinces pour immobilisez bien la pièce de travail.
- Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.



- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.

**Remarque:** L'outil ne doit être utilisé uniquement que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive.

### **Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux batteries et chargeurs**

**Important:** Les batteries au lithium représentées en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brûlures et d'explosion.

#### **Utiliser correctement le chargeur de batterie**

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60°C et ne brûlez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu.
- N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil. Utilisez un autre type de batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.
- Rechargez les batteries au lithium uniquement avec le chargeur fourni ou avec un chargeur conçu spécifiquement pour votre produit. Utilisez uniquement les batteries au lithium fournies avec le produit ou des autres batteries conçues spécifiquement pour être compatibles.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, un centre agréé de réparation ou un technicien qualifiée pour éviter tout risque avant l'utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C).
- Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement. Gardez les batteries propres. Les corps étrangers ou la saleté peuvent causer un court-circuit. Gardez loin de tout objet métallique, par exemple trombones, pièces, clés, clous et vis. Court-circuiter les terminaux d'une batterie peut causer des brûlures et un incendie.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur fonctionnant avec un type de batterie peut ne pas fonctionner avec un autre et engendrer un risque d'incendie.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité



**Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.**

Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.



# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



**Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.**

**Osservare anche le istruzioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.**

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Quando si usa il trapano, utilizzare attrezzature di sicurezza, tra occhiali di sicurezza o schermi, cuffie antirumore e indumenti protettivi compresi i guanti di sicurezza. Indossare protezione respiratoria adatti per il lavoro svolto. Se si opera lo strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e rivedere il metodo di utilizzo.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Utilizzare rivelatori di tensione e metallo per individuare elettricità nascosta, acqua o linee di gas. Evitare di toccare parti sotto tensione o conduttori.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Assicurarsi che la punta sia saldamente fissata nel mandrino. Punte insicure possono essere espulse dalla macchina causando un pericolo.
- Prima di forare, verificare che ci sia spazio sufficiente per la punta sotto il pezzo.
- Posizionare l'utensile sul pezzo prima di accendere la macchina.
- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurrà la durata.
- Punte si surriscaldano durante il funzionamento, lasciare raffreddare prima di maneggiarle.
- Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o rifiuti vicino alla punta.
- Se venite interrotti quando usando il trapano, completare il processo e spegnerlo prima di alzare gli occhi.
- Se possibile, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il vostro lavoro.
- Esaminare regolarmente il mandrino per segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere SEMPRE che il trapano si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.



- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettrooutensile viene mantenuta.

**Lo strumento deve essere usato SOLO per lo scopo previsto.** Ogni utilizzo diverso da quelli menzionati in questo manuale sarà considerato un caso di abuso.

### **Ulteriori istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatteria**

**ATTENZIONE:** Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.

#### **Utilizzare correttamente il caricabatterie**

- Consultare la sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatteria prima di tentare di caricare la batteria.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal centro d'assistenza autorizzato o da personale qualificato prima di poterlo riutilizzare.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- **NON** tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il caricabatterie pulito; corpi estranei o sporcizia possono causare un corto o un blocco delle prese d'aria. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Utilizzare solo batterie agli ioni di litio fornite con il prodotto o specificamente progettate e compatibili.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Assicurarsi che i contatti della batteria non possono accidentalmente causare un corto durante lo stoccaggio. Mantenere le batterie pulite. Corpi estranei o sporco, potrebbero causare un cortocircuito. Tenere lontano da altri oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi e viti. Un eventuale cortocircuito può causare lesioni e incendio.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non in uso le batterie devono essere conservate a temperatura ambiente (circa 20° C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60 °C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Persiste pericolo d'incendio se un caricabatteria, adatto ad un certo tipo di batteria viene utilizzato per un tipo diverso.
- Utilizzare solo le batterie fornite per l'utensili elettrici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e incendi.
- Se non si utilizza correttamente può perdere liquido dalla batteria. Evitare il contatto. Sciacquare con acqua se si ha contatto. Se il liquido entra negli occhi, chiedere in aggiunta aiuto medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettrooutensile viene mantenuta.



**Le batterie non appartengono nella spazza-tura.**

È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.



# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen*,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

## **18 V SCHLAGBOHRSCHRAUBER WASB18BL**

**18 V LI-ION IMPACT DRILL WASB18BL**

**Artikel Nr. 95 30 35**

*Article No. 95 30 35*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren  
Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their  
amendments.*

**2011/65/EU**      **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-  
und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU      Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and  
electronic Equipment (RoHS)

**2006/42/EG**      **Maschinen**

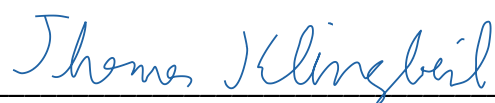
2006/42/EC      Machinery  
EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-1:2018+A11,  
EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A15

**2014/30/EU**      **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU      Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-  
company.*

Hagen, den 26. Oktober 2022  
*Hagen, 26<sup>th</sup> of Oktober, 2022*



*Thomas Klingbeil,*  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

# KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

## DEUTSCHLAND

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

## ÖSTERREICH

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

## SCHWEIZ

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

## ENTSORGUNG | DISPOSAL



### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.